

【中日文化对比】

【Cultural comparison between China and Japan】

一、基本信息

课程代码：【1020036】

课程学分：【2】

面向专业：【日语】

课程性质：【院定学科知识选修课程】

开课院系：【外国语学院日语系】

使用教材：

教材【《中日跨文化交际实用教程》张韶岩 华东理工大学出版社 ISBN978-7-5628-5820-

1】

参考书目

【《日本人与中国人》陈舜臣 广西师范大学出版社 ISBN978-7-5633-7903-3

《我看日本 30 年》马吴生 上海文艺出版社 ISBN978-5321-6454-71-5158】

先修课程：【无】

二、课程简介

本课程是中日两国的文化范畴的比较性研究，包括中日两国的语言习惯、风俗习惯、风土人情、思维方法、行为礼仪等各个方面。日本文化受古代的中国文化的影响颇深，因此日本文化与中国文化比较接近。近代以后，日本文化受欧美文化的影响比较大，所以现代日本人与现代中国人的文化产生了不少异同。本课程根据中日文化的异同作出了一些比较，使学习日语的学生能够了解中日文化的区别，对语言学习有一定的帮助。

本课程的教授对象是日语专业专升本学生，因为文化是语言的基础，因此学习中日文化的比较，能够加深对日本的了解、对日语的了解、对日本文化的各个领域的了解，进而提高日语水平。

三、选课建议

建议日语专业专升本第二学期学生学习本课程。

四、课程与专业毕业要求的关联性

专业毕业要求		关联
L011 :	LO111 倾听他人意见、尊重他人观点、分析他人需求。	
	LO112 应用书面或口头形式，阐释自己的观点，有效沟通。	●
L021 :	LO211 能根据需要自己确定学习目标，并设计学习计划。	
	LO212 能搜集、获取达到目标所需要的学习资源，实施学习计划、反思学习计划、持续改进，达到学习目标。	
	LO311 能听懂正常语速下的日语对话，根据语调和重音理解说话者的意图，能听懂语段内容，并提取信息和观点。	

	LO312 掌握正确的发音，能够使用日语进行交流与表达。	
	LO313 掌握日语阅读技能，包括细读、泛读、评读等能力，提高分析归纳、推理检验等逻辑思维能力。	
	LO314 了解日语写作的基础知识，摆脱汉语的思维方式，用地道的日语进行表情达意，具备必要的应用文写作技能。	
	LO315 了解并掌握翻译技巧，了解不同文体的语言特点和翻译方法，能使用中日两种语言进行各种翻译活动。	
L032 :	LO321 了解语言学的一般理论，以及语言学研究的发展与现状。	
	LO322 透彻分析日语语素、词汇及语法结构，能对语法现象进行分析归纳与总结。	
	LO323 了解日本文学史上不同时期的重要作家及其代表作品。	
	LO324 具备阅读、欣赏、理解日本文学原著的能力，掌握文学批评的基本知识和方法。	
L033 :	LO331 了解日本文化、社会和风土人情，认识中日文化差异。	●
	LO332 具有跨文化交际能力，掌握有效的认知、调控、交际策略和跨文化理解能力。	●
L034 :	LO341 掌握商务相关的基本理论知识，国家对外贸易方针、政策以及具备国际商务实务操作的技能和素质。	
	LO342 能够使用日语语言处理商务活动中的常规业务，能用中日文双语撰写外贸函电，填写国际贸易的单证，起草外贸合同。	
L041 :	LO411 遵纪守法：遵守校纪校规，具备法律意识。	
	LO412 诚实守信：为人诚实，信守承诺，尽职尽责。	
	LO413 爱岗敬业：了解与专业相关的法律法规，充分认识本专业就业岗位在社会经济中的作用和地位，在学习和社会实践中遵守职业规范，具备职业道德操守。	
	LO414 身心健康，能承受学习和生活中的压力。	
L051 :	LO511 在集体活动中能主动担任自己的角色，与其他成员密切合作，共同完成任务。	
	LO512 有质疑精神，能有逻辑的分析与批判。	
	LO513 能用创新的方法或者多种方法解决复杂问题或真实问题。	
	LO514 了解行业前沿知识技术。	
L061 :	LO611 能够根据需要进行专业文献检索。	
	LO612 能够使用适合的工具来搜集信息，并对信息加以分析、鉴别、判断与整合。	
	LO613 熟练使用计算机，掌握常用办公软件。	
L071 :	LO711 爱党爱国：了解祖国的优秀传统文化和革命历史，构建爱党爱国的理想信念。	●
	LO712 助人为乐：富于爱心，懂得感恩，具备助人为乐的品质。	●
	LO713 奉献社会：具有服务企业、服务社会的意愿和行为能力。	
	LO714 爱护环境：具有爱护环境的意识和与自然和谐相处的环保理念。	
L081	LO811 具备外语表达沟通能力，达到本专业的要求。	
	LO812 理解其他国家历史文化，有跨文化交流能力。	

	LO813 有国际竞争与合作意识。	
--	-------------------	--

五、课程目标/课程预期学习成果

序号	课程预期学习成果	课程目标 (细化的预期学习成果)	教与学方式	评价方式
1	L0211	制定目标，实施计划。	讲解与讨论	课堂检查 课堂提问
2	L0331	理解中日文化差异	通过实际例子探讨 中日文化的异同	书面报告 口头发表
	L0332	加强文化交际能力	模拟场景	口头发表
3	L0711	理解祖国优秀传统文化， 增强爱国意识。	了解不同的文化背景， 清晰不同文化行为的原因	书面报告 口头发表
	L0712	让学生懂得感恩，汇报社会。	讨论	口头发表

六、课程内容

本课程的总学时为 32 学时，教师的讲解和学生的课堂讨论都包括在 32 个小时之内。课外的学习、做作业不包括在学时中。

教学内容及其要求和难点一览表

序号	课时	教学内容	能力要求	教学重点和难点
1	8	思维方法等	由于文化的差异，导致中日两国民众的思维方法等方面的差异。让学生了解这种差异，努力掌握日本人的思维方法，在国际交往中便于互相沟通。	日本人的思维方法也许是中国人不能够理解的，需要在一些实例中加以说明。恰到好处的实例的说明是重点，也是难点。
2	8	表达方式等	日本是岛国，中国是大陆，所以在语言的表达、行为表现等方面存在差异。要求学生在与日本人的交往中尊重日本人的表达方式，熟练地运用表达技巧，增强国际几位的能力。	由于历史、地理、人文等诸多的原因，使中日两国民众的表达方式有差异。这些差异就是学习的重点和难点。需要分析、解释才能够让学生从不理解到理解，从理解到实际生活中的运用。
3	8	衣食住行等	1 要求学生理解中日两国民众在衣食住行等方面的差异，学习日本人的长处，弥补自己的短处，提高文化素质。	学生长期养成的生活习惯是难以立刻纠正的，所以理论与实践的结合是这一节的重点和难点。
4	8	风俗习惯等	虽然中日两国民众的风俗习惯等比较接近，但是需要学生全面了解中日在风俗习惯方面的	中日两国民众在婚丧嫁娶、礼尚往来、人际交往等方面存在着一些差异，在理解差异的基础上要

		差异，在国际交往中做到：有温度、有风度。	避免在人际交往中给对方造成伤害。
--	--	----------------------	------------------

七、评价方式与成绩

总评构成 (1+X)	评价方式	占比
1	期末考试 (课程报告)	60%
X1	平时成绩 1 (课堂参与 + 口头发表 1)	15%
X2	平时成绩 2 (课堂参与 + 口头发表 2)	10%
X3	平时成绩 3 (课堂参与 + 口头发表 3)	15%

撰写人：魏嘉敏

系主任审核签名：刘尔瑟

审核时间：2023.2.20